



D'STAD

LIEFT



CONFERENCE DE PRESSE

PRESSEKONFERENZ

06/07/2020





Comme la majorité des événements « traditionnels » ne peuvent pas avoir lieu à cause des mesures de lutte prises contre le Covid-19, la Ville de Luxembourg souhaite proposer aux citoyens et visiteurs un programme alternatif d'animations durant l'été 2020.

Da die meisten «traditionellen» Veranstaltungen aufgrund der Maßnahmen zur Bekämpfung des Covid-19 nicht stattfinden können, möchte die Stadt Luxemburg den Bürgern und Besuchern im Sommer 2020 ein alternatives Animationsprogramm anbieten.



Il s'agit de ramener, après le confinement, de la vie urbaine dans les différents quartiers, sans attirer des foules de gens en un seul endroit, en répartissant les animations sur différents sites de moindre envergure, le tout en respectant les règlements et mesures sanitaires en vigueur au moment où les projets se déroulent.

Ziel ist es das städtische Leben in den verschiedenen Stadtvierteln nach dem „Bleibt Zuhause“ wiederherzustellen, ohne jedoch Menschenmassen zu einer einzelnen Veranstaltung zu locken. So werden die Aktivitäten auf verschiedene Veranstaltungsorte aufgeteilt, unter Beachtung der zum Zeitpunkt der Durchführung der Projekte geltenden Vorschriften und Hygienemaßnahmen.



Pour l'exploitation d'établissements forains resp. de stands de marché lors des activités d'été, la Ville de Luxembourg a lancé un appel à candidatures le 12 juin 2020.

85 exploitants avec 116 métiers ont répondu.

Für den Betrieb von Schaustellergeschäften bzw. Marktständen während den Sommeraktivitäten, hat die Stadt Luxemburg am 12. Juni 2020 eine Ausschreibung ausgerufen.

85 Schausteller und Marktleute haben sich mit 116 Geschäften beworben.



Des 83 métiers recevables, 72 ont été retenus et répartis sur 16 sites.

Il s'agit de:

Von 83 zulässigen Geschäften wurden 72 zurückbehalten und auf 16 Plätze verteilt. Diese sind:

buvettes "salé" / Food « gesalzen »: 20

buvettes "sucré" / Food « süß » : 10

confiseries / Süßwaren : 5

Jeux, pêches aux canards / Ausspielungen, Entenangeln: 8

tirs / Schiesshalle : 1

carrousels, avions / Karusselle, Flieger : 8

autoscooters / Autoskooter : 2

autres manèges, attractions / andere Fahrgeschäfte, Attraktionen : 9

camelots / Markthändler : 9



LES DIFFERENTES ACTIONS PROPOSEES

DIE VERSCHIEDENEN AKTIVITÄTEN



WHEEL OF SUMMER & LOUNGE

11/07 – 13/09

11h00 - 22h00

KINNEKSWISS



WHEEL OF SUMMER & LOUNGE



- Grande roue de 50 mètres
(6€/personne, tarifs spéciaux pour enfants et groupes)
 - Lounge - Terrasse
- Stands de gastronomie / confiserie

- 50 Meter hohes Riesenrad
(6€/Person, Vorteilspreise für Kinder und Gruppen)
 - Lounge
- Gastronomie / Süßwaren

D'STAD

LIEFT



WHEEL OF SUMMER & LOUNGE





WHEEL OF SUMMER & LOUNGE

Entre mi-juillet et fin août: distribution journalière, dans les rues de la Ville, de tours de grande roue gratuits (6.500 tickets en tout) – plus de détails à venir

Zwischen Mitte Juli und Ende August werden jeden Tag, in den Straßen der Stadt, Gratisfahrten im Riesenrad verteilt (6.500 Tickets insgesamt) – weitere Infos hierzu folgen



STREET ANIMATION

Petites attractions foraines pour une petite pause entre deux arrêts de shopping dans les rues piétonnes.

L'utilisation des attractions de type carrousel ou manège pour enfants est gratuite. Les établissements de gastronomie, confiseries, tirs, pêches aux canards, petits jeux et les stands de marché / de vente fonctionnent aux prix du marché.

Kleine Schaustellerattraktionen im Stadtzentrum, für eine kleine Pause zwischen dem Shopping.

Die Nutzung der Karusselle oder anderer Kinderfahrgeschäfte ist kostenlos. Gastronomiebetriebe, Süßwaren, Schießen, Entenangeln, Ausspielungen sowie Markt-/Verkaufsstände arbeiten zu Marktpreisen.



STREET ANIMATION

Les sites: Grand-Rue (croisement rue Aldringen); square Palach;
Piquet; Roude Pëtz; parc Villa Vauban

Die Plätze: Grand-Rue (Ecke rue Aldringen); square Palach;
Piquet; Roude Pëtz; parc Villa Vauban

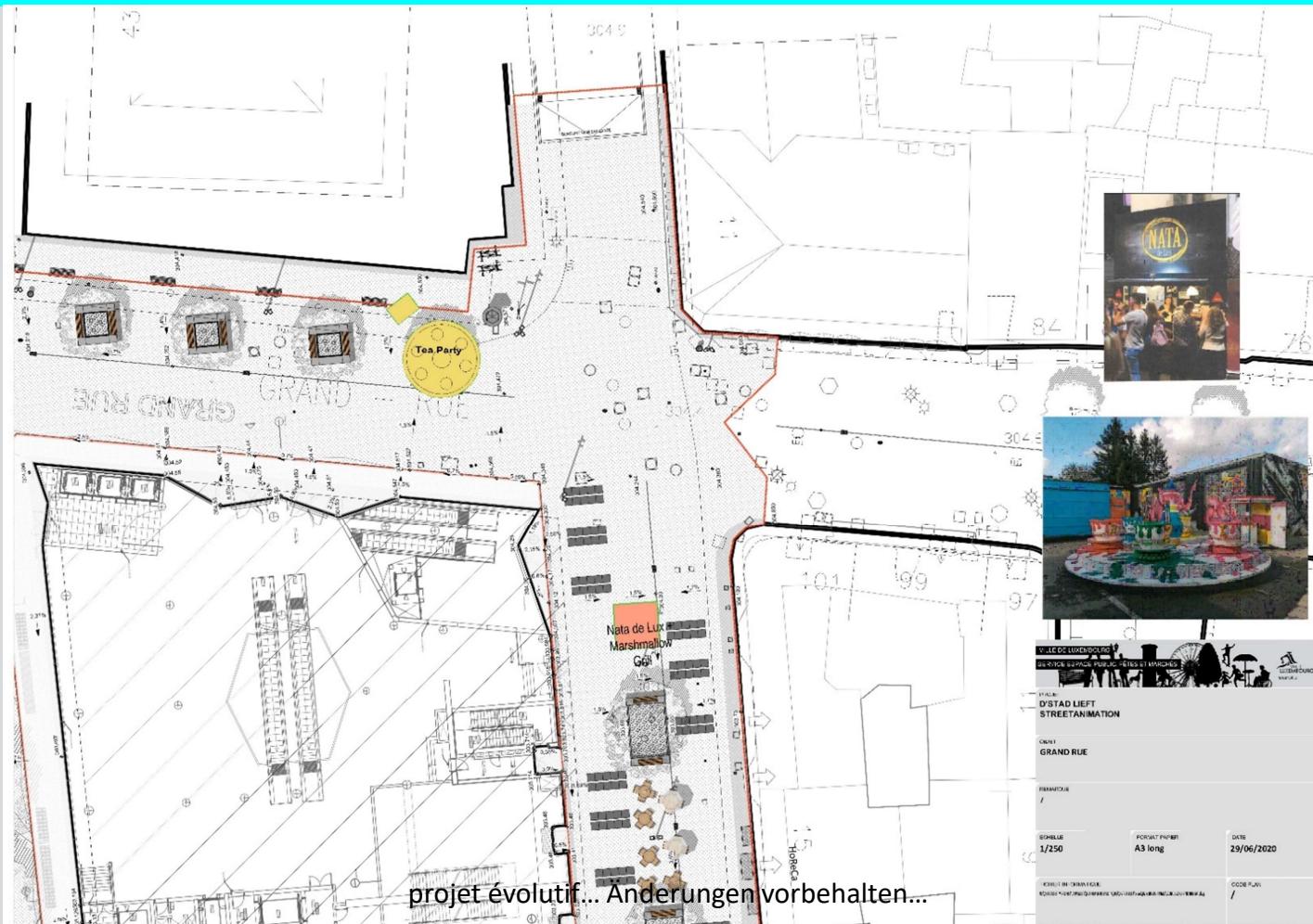
**11/07 – 13/09
10h00 – 20h00**

D'STAD

LIEFT



STREET ANIMATION GRAND-RUE / RUE ALDRINGEN

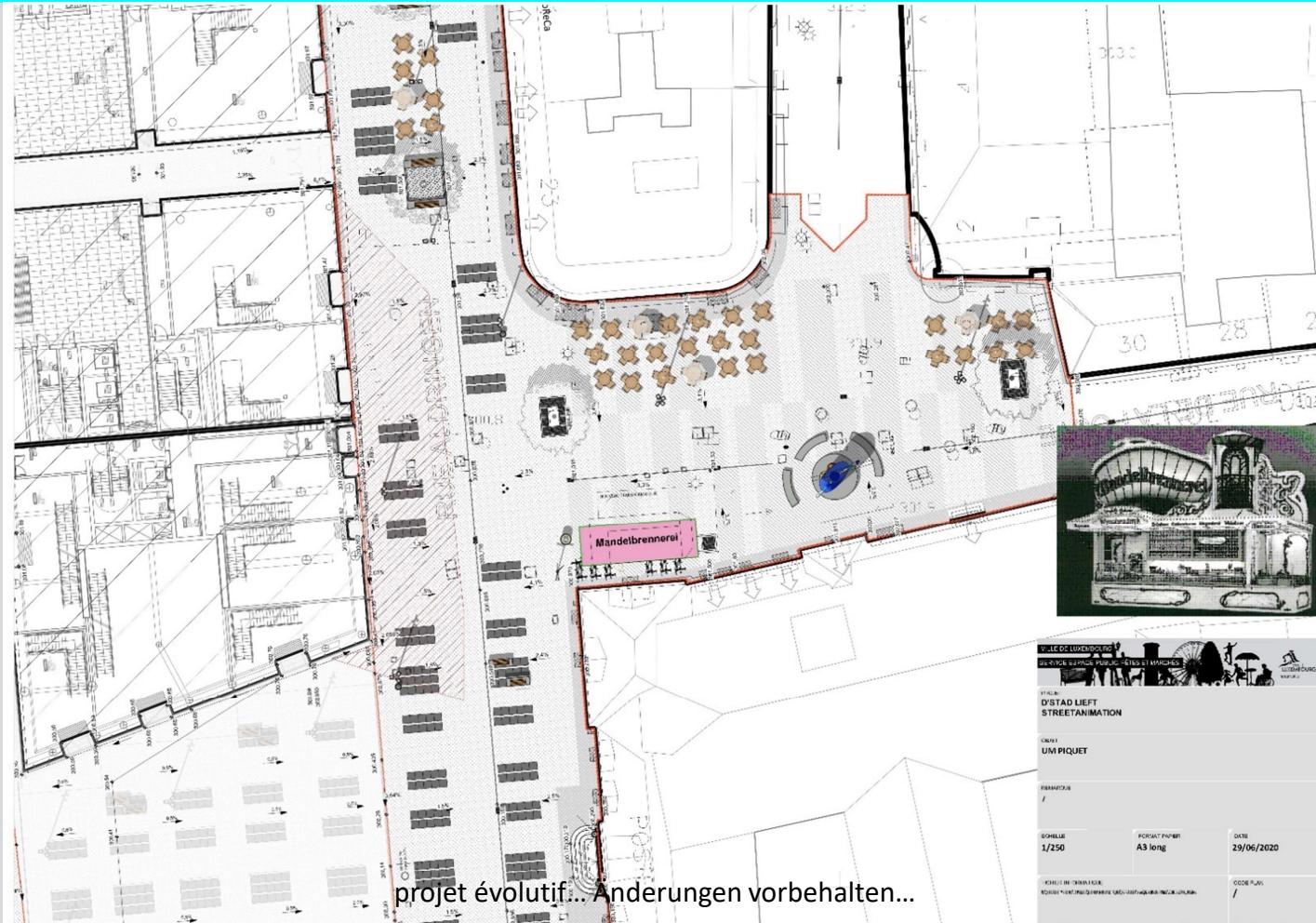


D'STAD

LIEFT

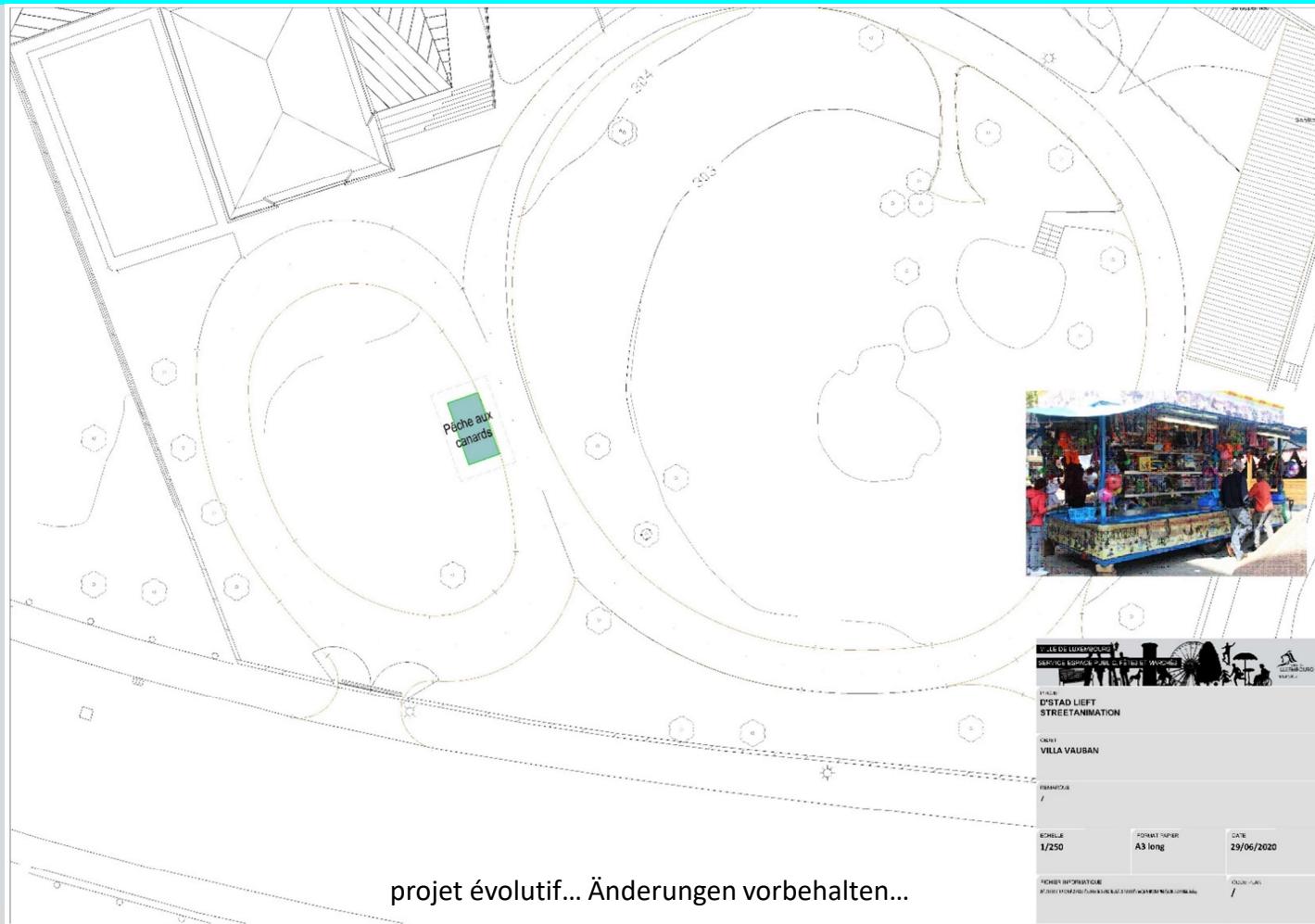


STREET ANIMATION PIQUET





STREET ANIMATION PARC VILLA VAUBAN



D'STAD

LIEFT

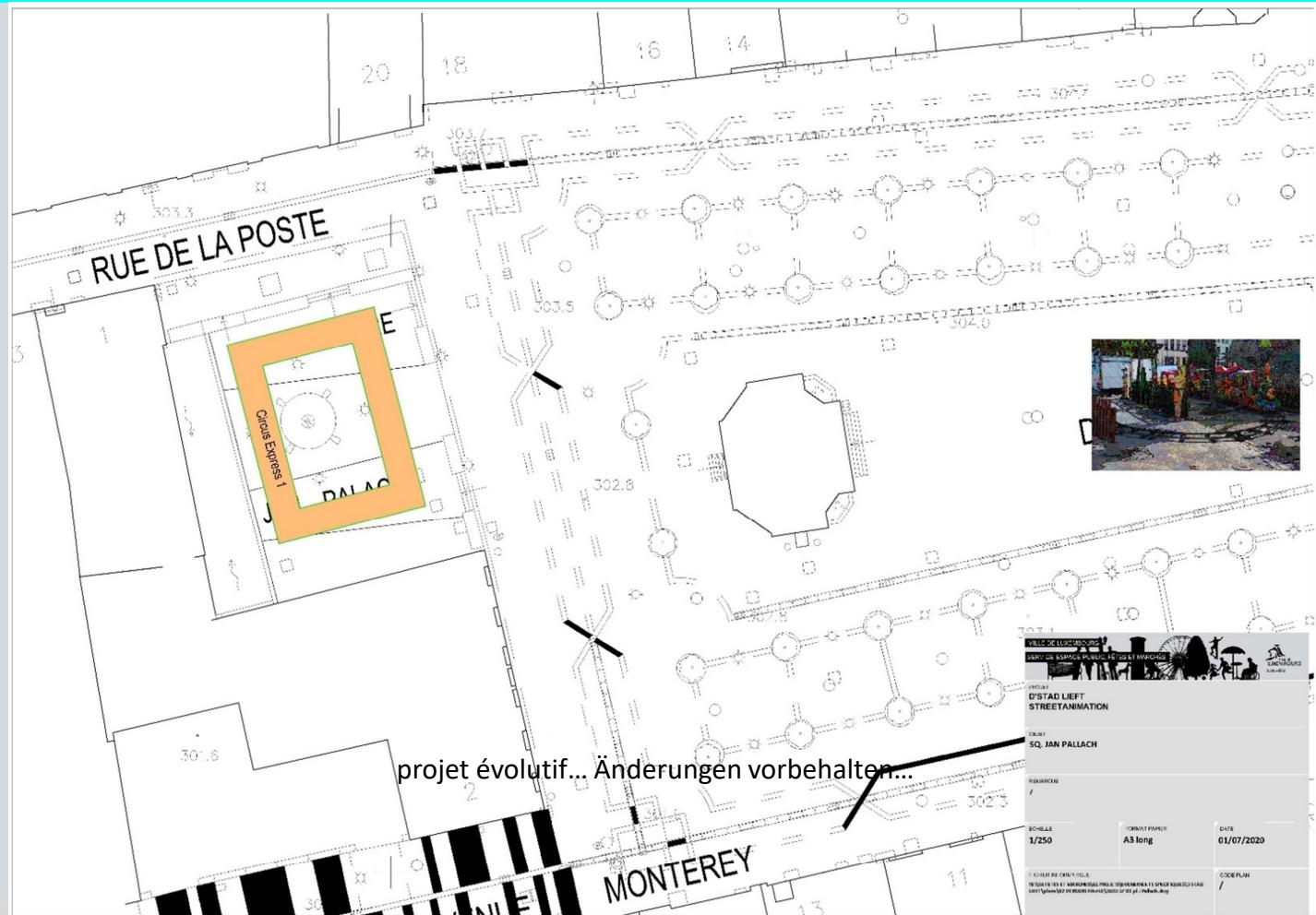


STREET ANIMATION ROUDE PËTZ





STREET ANIMATION SQUARE JAN PALACH





THEATERPLAGE

11/07 – 13/09

10h00 - 22h00

PLACE DU THEATRE



THEATERPLAGE



- grand bac à sable de +- 22 m sur 16 m (soit 350 m²)
 - plantes estivales
 - transats et parasols
 - piste de pétanque
 - piano
 - catering

- Sandstrand +- 22 x 16 m (350 m²)
 - Sommerpflanzen
 - Liegen und Sonnenschirme
 - Pétanque
 - Piano
 - Catering



KINO UM GLACIS

17/07 – 01/08

+– 21h30

GLACIS

D'STAD
LIEFT



Kino um Glacis

drive & walk-in

17.07 - 1.08.2020

7/7 21h30

Champ du Glacis

Tickets: luxembourg-ticket.lu



Follow us on
[f](#) [g](#) [t](#) [y](#)

Infos: summer.vdl.lu



Programme

Ve **17|07** Joker
Sa **18|07** Grease
Di **19|07** Once Upon a Time... in Hollywood
Lu **20|07** Drive
Ma **21|07** Spider-Man : Into the Spider-Verse
Me **22|07** Psycho
Je **23|07** Pretty Woman
Ve **24|07** Rocketman
Sa **25|07** Casino Royale
Di **26|07** The Truman Show
Lu **27|07** Love It Short –
Short Film Night "Made in Lux"
Ma **28|07** Pink Floyd: The Wall
Me **29|07** The Lion King
Je **30|07** Special Oldtimer Screening:
Le Gendarme de Saint-Tropez
Ve **31|07** Some Like It Hot
Sa **01|08** Back to the Future





KINO UM GLACIS

Du vendredi 17 juillet au samedi 1er août 2020, tous les jours
au coucher du soleil, vers 21h30 sur le Champ du Glacis

Von Freitag dem 17. Juli bis Samstag 1. August 2020, jeden Tag
bei Sonnenuntergang, um 21h30, auf dem Glacisfeld

D'STAD

LIEFT



KINO UM GLACIS





KINO UM GLACIS

- Billetterie : www.luxembourg-ticket.lu
- Tickets : 10€ par voiture ou lounge à 4 places
- Les conditions sécuritaires et sanitaires en vigueur au « Kino um Glacis » seront consultables sur www.summer.vdl.lu et www.cinematheque.lu
 - Tickets : www.luxembourg-ticket.lu
 - Tickets : 10€ per Auto oder Lounge für 4 Personen
 - Die Sicherheits- und Hygienebestimmungen sind unter www.summer.vdl.lu oder www.cinematheque.lu aufrufbar



DRIVE-IN FOODVILLAGE

17/07 – 13/09

11h00 – 22h00

GLACIS



DRIVE-IN FOODVILLAGE

- Village gastronomique où les clients peuvent soit se rendre à pied, soit en voiture (drive-in)
- Offre complète des délicatesses des fêtes foraines (salé & sucré) y compris le fameux « gebakene Fësch »

- Foodvillage wo die Kunden sowohl zu Fuß als auch mit dem Auto (Drive-in) bestellen können
- Komplette Produktpalette an Kirmesdelikatessen (gesalzen & süß), einschließlich dem unverzichtbaren „gebakene Fësch“



QUARTIERSFEST

Différents animations sur différentes places et dans différents parcs.

L'accès aux sites est libre, et l'utilisation des attractions de type carrousel, manège ou autoscooter est **gratuite**. Les établissements de gastronomie, confiseries, tirs, pêches aux canards, petits jeux et les stands de marché / de vente fonctionnent aux prix du marché.

Verschiedene Aktivitäten auf verschiedenen Plätzen und in verschiedenen Parks.

Der Eintritt zu den Plätzen ist frei und die Nutzung der Karusselle, Autoskooter oder anderer Fahrgeschäfte ist **kostenlos**. Gastronomiebetriebe, Süßwaren, Schießen, Entenangeln, Ausspielungen sowie Markt-/Verkaufsstände arbeiten zu Marktpreisen.

**18/07 – 13/09
11h00 – 22h00**

D'STAD

LIEFT



QUARTIERSFEST PLACE JEANNE D'ARC (BONNEVOIE)



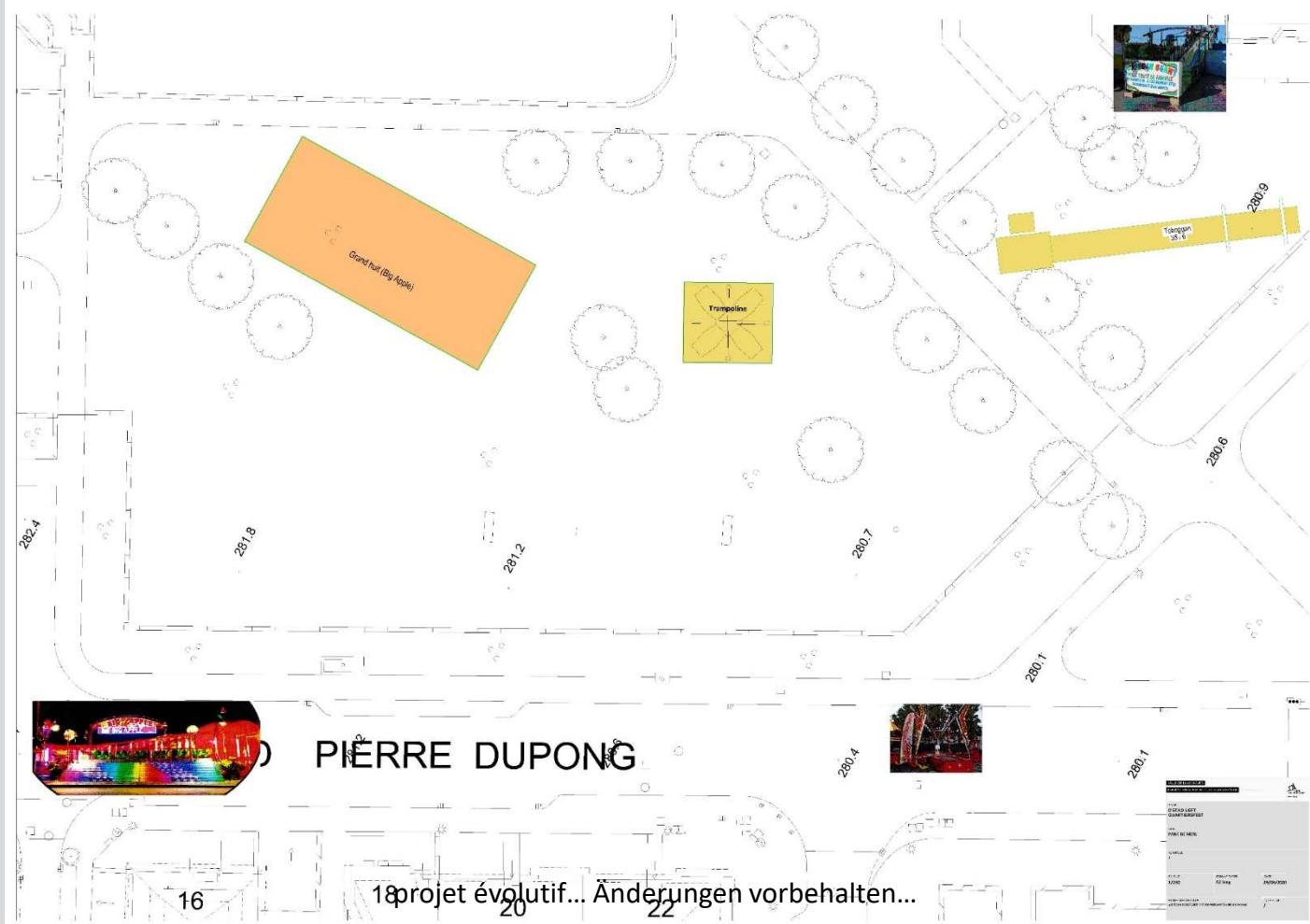


QUARTIERSFEST PARC LAVAL (DOMMELDANGE – EICH – PFAFFENTHAL - WEIMERSKIRCH)





QUARTIERSFEST PARC DE MERL (HOLLERICH)



D'STAD

LIEFT



QUARTIERSFEST PLACE DE ROEDGEN (CESSANGE)





D'STAD

LIEFT



QUARTIERSFEST RUE DE STRASBOURG (GARE)





QUARTIERSFEST PLACE THORN (MERL)



projet évolutif... Änderungen vorbehalten...



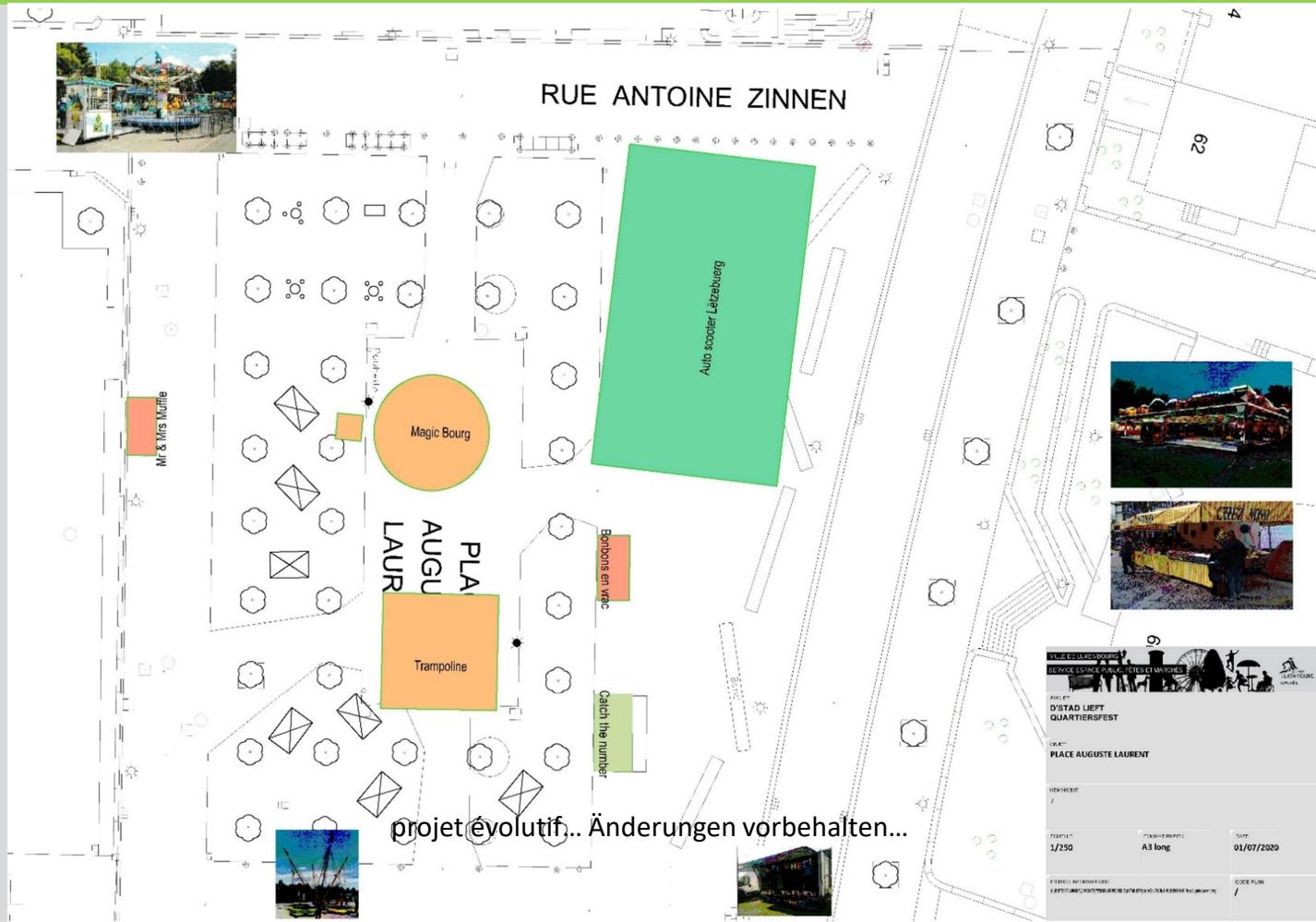
PROJET D'STAD LIEFT QUARTIERSFEST		
PLACE THORN		
REMARQUE	ÉCHELLE	FORMAT
/	1/250	A3 long
FICHER INFORMATIF		DATE
/		01/07/2020
CODE PLATEAU		/

D'STAD

LIEFT



QUARTIERSFEST PLACE AUGUSTE LAURENT (LIMPERTSBERG)





SUMMER OP DER GËLLE FRA

18/07 – 13/09

11h00 – 22h00

PLACE DE LA CONSTITUTION



SUMMER OP DER GËLLE FRA

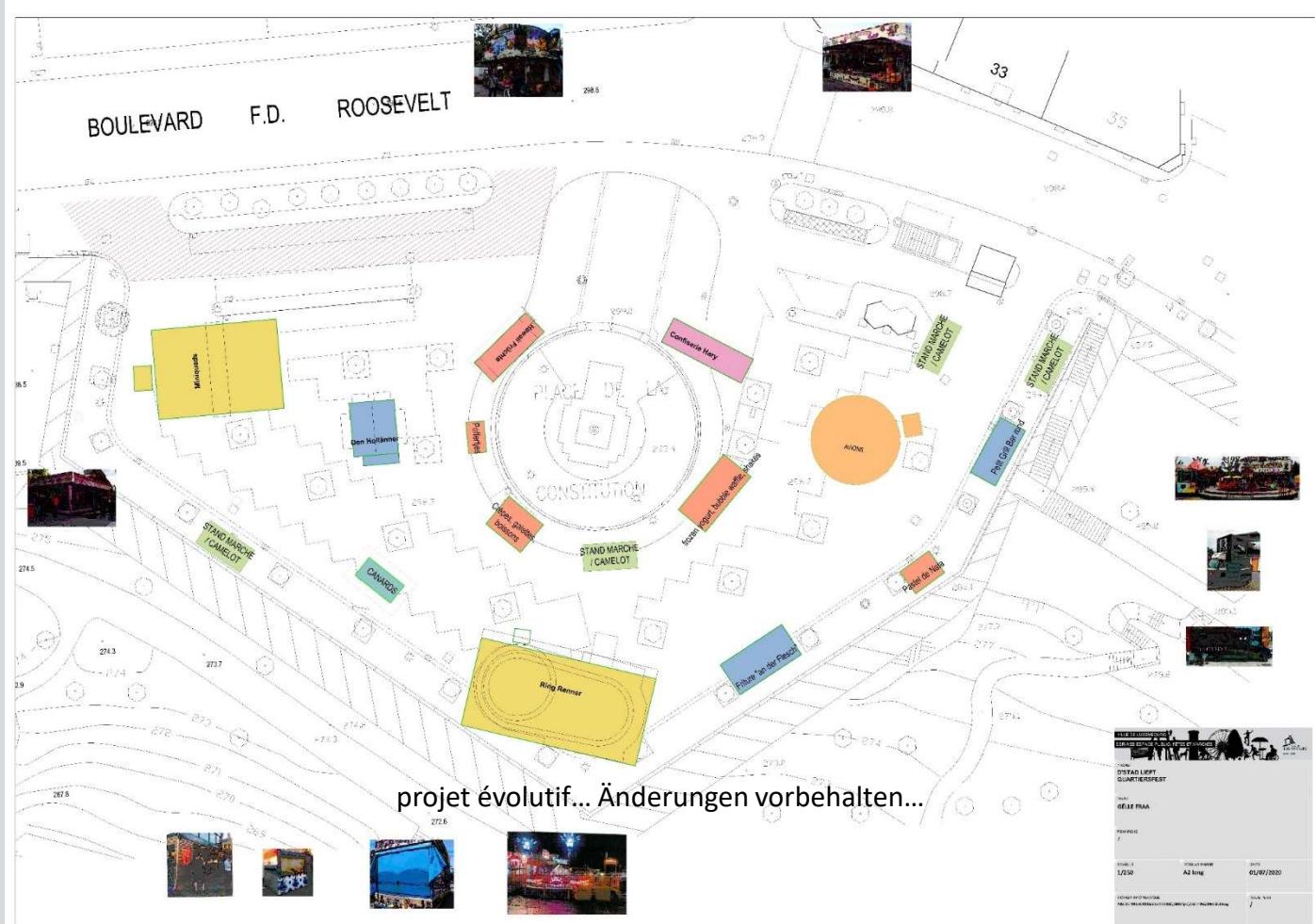
- Marché de camelots
 - Village gastronomique
 - Lounge - Terrasse
 - Attractions et manèges pour enfants
-
- Kramermarkt
 - Foodvillage
 - Lounge
- Attraktionen, Karusselle und Fahrgeschäfte für Kinder

D'STAD

LIEFT



SUMMER OP DER GËLLE FRA





Pour les différentes actions dans le cadre du projet « D'Stad lieft » un concept d'hygiène, tout comme un concept de sécurité ont été élaborés.

Für die verschiedenen Aktionen im Rahmen des Projekts «D'Stad lieft» wurden sowohl ein Hygienekonzept wie auch ein Sicherheitskonzept ausgearbeitet.



Les mesures générales d'hygiène comprennent le physical distancing (2 m), l'hygiène des mains, l'absence de formation de groupes, les étiquettes de toux et d'éternuements, ainsi que, par endroits et en fonction de la situation, l'obligation de porter une protection buccale et nasale.

Ces mesures sont mises en œuvre et communiquées en fonction des circonstances et permettent aux visiteurs de séjourner en toute sécurité sur tous les sites.

Zu den allgemeinen Hygienemaßnahmen zählen Abstandsregelungen (2 m), Handhygiene, keine Gruppenbildung, Hust- und Nies-Etikette, und stellenweise sowie situationsbedingt Mund- und Nasenschutzpflicht.

Diese Maßnahmen werden je nach Gegebenheiten umgesetzt und kommuniziert und dienen dem sicheren Aufenthalt der Gäste in allen Bereichen.



Pas de boissons alcooliques dans le cadre des animations « D'Stad lieft ».

Bei den Aktivitäten im Rahmen von „D'Stad lieft“ gibt es keinen Ausschank von alkoholischen Getränken.



D'STAD
LIEFT



projet évolutif... Änderungen vorbehalten...



GLACISMAART

19/07

exceptionnellement >>> 16/08 <<< ausnahmsweise

20/09

18/10

15/11

10h00 - 17h00

GLACIS



KONSCHT AM GRONN

reprise >>> 02/08 <<< Wiederanfang

06/09

04/10

10h00 - 17h00

OP DER SCHMËTT (GRUND)



VIDE GRENIER

reprise >>> 02/08 <<< Wiederanfang

06/09

04/10

10h00 - 17h00

PLACE GUILLAUME II



BROCANTE

reprise >>> 08/08 <<< Wiederanfang

15/08 + 22/08

05/09 + 26/09

10/10 +24/10

08h00 - 18h00

GRAND-RUE / RUE ALDRINGEN



MAART UM KNUEDLER

tous les mercredi et samedi
Jeden Mittwoch und Samstag

8h00 - 14h00

PLACE GUILLAUME II



TERRASSES





Toutes les activités, horaires, cartes etc.:

Alle Aktivitäten, Termine, Karten etc.:

summer.vdl.lu